



L'impact des moyens pédagogiques modernes dans l'enseignement des langues: le cas de la langue française

Sada Nabeel Abd Ali Al-Bazzar

University of Wasit / College of Arts

Department of Translation

sabdail@uowasit.edu.iq

received Sep 18, 2025

Revised Sep30, 2025

Accepted Dec 11, 2025

Online Jan.1, 2026

ABSTRACT

The teaching of the French language in Iraq is relatively new compared to English, which is considered the first foreign language. This is due to several reasons, including the wide spread of English and the large number of its speakers worldwide, as well as its global adoption as the primary language of the humanities and scientific fields, in addition to the influences associated with the British occupation of Iraq.

Recently, the French language has attracted particular interest from the educational institution by introducing it into private schools (for distinguished students). This interest is motivated by several factors, such as openness to French culture, the diversification of learners' sources of knowledge, and the political factor aimed at strengthening openness to other nations.

Teaching this new language in Iraq requires identifying a variety of pedagogical tools that enable students to learn it easily and effectively. These tools vary between visual and auditory supports, or a combination of both

Keywords: pedagogical tools, cognitive explosion, visual aids, auditory aids

م.م. صدى نبيل عبد علي البزار
جامعة واسط / كلية الآداب

المخلص

يُعدّ تعليم اللغة الفرنسية في العراق حديثاً نسبياً مقارنةً باللغة الإنجليزية التي تُعدّ اللغة الأجنبية الأولى. ويعود ذلك إلى عدة أسباب، من بينها الانتشار الواسع للغة الإنجليزية وعدد متحدثيها في العالم، واعتمادها عالمياً بوصفها اللغة الأساسية للعلوم الإنسانية والعلمية، إضافة إلى التأثيرات المرتبطة بفترة الاحتلال البريطاني للعراق.

ومؤخراً، حظيت اللغة الفرنسية باهتمام خاص من المؤسسة التعليمية عبر إدراجها في المدارس الأهلية (للمتفوقين)، ويعود هذا الاهتمام إلى عدة عوامل، منها الانفتاح على الثقافة الفرنسية وتوسيع مصادر المعرفة لدى المتعلمين، فضلاً عن العامل السياسي الذي يسعى إلى تعزيز الانفتاح على الشعوب الأخرى.

ويتطلب تعليم هذه اللغة الجديدة في العراق إيجاد العديد من الوسائل التعليمية التي تمكن المتعلم من اكتسابها بطرق بسيطة وسهلة. وتتعدد هذه الوسائل بين المرئية والسمعية، أو الجمع بينهما معاً.

الكلمات المفتاحية: الوسائل التعليمية، الانفجار المعرفي، الوسائل البصرية، الوسائل السمعية

Introduction:

Les moyens pédagogiques constituent l'un des piliers fondamentaux sur lesquels repose le processus éducatif. Ils sont devenus indispensables pour améliorer la qualité de l'enseignement. En effet, l'éducation ne se résume plus à une simple transmission passive de connaissances et d'idées : elle est désormais perçue comme une activité intellectuelle, cognitive et dynamique impliquant à la fois l'enseignant et les apprenants.

C'est dans cette optique que les institutions scientifiques et académiques à travers le monde s'efforcent constamment de rechercher et de développer des outils pédagogiques innovants, visant à faciliter l'apprentissage en général, et l'enseignement des langues étrangères en particulier. L'apprentissage des langues étrangères est en effet considéré comme une compétence essentielle qui ouvre la voie à l'acquisition de savoirs et de cultures propres aux locuteurs de ces langues. Ainsi, de nombreuses institutions éducatives dans le monde arabe et ailleurs ont intégré l'enseignement des langues étrangères dans leurs programmes scolaires, dans le but de renforcer la communication culturelle, intellectuelle, scientifique et civilisationnelle entre les peuples.

Il ne fait aucun doute que l'enseignement de la langue française en Irak constitue une passerelle vers un échange culturel et civilisationnel plus large entre les deux pays. Au-delà de cet aspect, l'apprentissage de la langue française contribue au développement des compétences cognitives et méthodologiques des apprenants. Toutefois, ce processus exige un effort particulier de la part des enseignants, car le choix des moyens pédagogiques adaptés à l'enseignement des langues diffère considérablement de celui des disciplines relevant des sciences humaines ou naturelles. Cela nécessite une approche didactique spécifique, centrée sur la nature vivante et communicative de la langue.

Premièrement: La notion des moyens pédagogiques

- Les moyens pédagogiques sont tout élément utilisé dans le but d'aider l'apprenant à atteindre les objectifs avec un haut niveau de maîtrise.
- Ils englobent également l'ensemble des équipements (hardware), des supports (software) et des outils utilisés par l'enseignant pour transmettre le contenu de la leçon à un groupe d'apprenants, que ce soit en classe ou en dehors, dans le but d'améliorer le processus éducatif et d'en accroître l'efficacité, sans se limiter uniquement à l'usage des mots. Elle est définie comme un ensemble de matériaux bien préparés, utilisés pour clarifier le contenu pédagogique et renforcer son impact dans l'esprit des apprenants. (Jaber, 2003, p. 361).
- Elle est également définie comme l'ensemble des situations, matériaux, équipements éducatifs et personnes mobilisés dans le cadre des démarches stratégiques d'enseignement, dans le but de faciliter le processus d'enseignement-apprentissage, ce qui contribue à atteindre les objectifs pédagogiques escomptés. (Al-Hilah, 2002, p. 313).

• Elle peut être définie, sur le plan opérationnel, comme le pilier fondamental de l'enseignant dans le processus éducatif. Elle permet d'expliquer les grandes lignes du contenu disciplinaire et des méthodes d'enseignement. Elle inclut les informations, idées et concepts essentiels d'un programme donné, ainsi que les valeurs, compétences et attitudes que l'on souhaite transmettre à tous les élèves. (Boubekri & Ghatass, 2016/2017, p. 19)

• Elle est également considérée comme une mallette contenant diverses alternatives pédagogiques telles que des moyens didactiques, des livres, des activités, des bandes audio, des CD, et des pictogrammes. Elle prépare l'élève à vivre différentes expériences sensorielles et visuelles, et représente aussi un réservoir de savoir comprenant plusieurs ressources éducatives conçues sous forme d'un programme multimédia intégré. Celui-ci est destiné à l'apprentissage d'une unité de connaissance, en adéquation avec les capacités de l'apprenant et son environnement, afin de renforcer ses connaissances, ses compétences et ses expériences, et ainsi le préparer à faire face aux situations de la vie. (Darraj, 2011, p. 202).

Deuxièmement: Les éléments des moyens pédagogiques

Les moyens pédagogiques reposent généralement sur quatre éléments fondamentaux (Al-Hilah, 2002, pp. 313–314):

1. Le premier élément concerne les situations éducatives, c'est-à-dire les événements réels et concrets vécus par les élèves à l'intérieur ou à l'extérieur de l'école, et qui contribuent à faciliter le processus d'enseignement-apprentissage. Parmi ces situations, on peut citer : les expérimentations en laboratoire, les démonstrations, les visites sur le terrain, les réunions, les conférences publiques, les séminaires et les colloques.
2. Le deuxième élément correspond aux matériaux pédagogiques. Ce terme désigne tout objet qui contient, transmet ou stocke un contenu pédagogique spécifique. Parmi ces matériaux figurent : les manuels scolaires, les films cinématographiques, les enregistrements audio, etc.
3. Le troisième élément est constitué des équipements et outils pédagogiques, qui sont les instruments utilisés pour présenter le contenu des matériaux éducatifs. Parmi ces équipements, on trouve par exemple le projecteur de films (projecteur cinématographique), et parmi les outils, les différents types de tableaux.
4. Le quatrième élément concerne les personnes, c'est-à-dire les individus impliqués dans la situation d'enseignement dans le but d'aider les élèves à apprendre. Cela inclut les enseignants, les élèves eux-mêmes, ainsi que des figures extérieures comme les religieux, les politiciens, les économistes, et d'autres encore.

Troisièmement: L'importance des moyens d'enseignement- apprentissage

Les moyens d'enseignement jouent un rôle central dans tous les processus d'enseignement-apprentissage, qu'ils se déroulent au sein des institutions éducatives dites d'éducation formelle (telles que les écoles, les instituts et les universités), ou dans des contextes d'apprentissage en dehors de ces institutions, où l'individu apprend de sa propre initiative et par désir d'élargir ses connaissances, ce que l'on appelle l'éducation informelle.

De même, les différents types de supports pédagogiques et les méthodes de leur utilisation sont essentiels à la réussite des processus de communication, qu'il s'agisse de la communication en face à

face, comme c'est le cas dans les conférences, les séminaires et les entretiens, ou de la communication de masse, réalisée à travers les médias tels que la radio, la télévision, le cinéma ou la presse écrite.

Il ne serait pas exagéré d'affirmer que les problématiques liées au développement humain, social et culturel ne peuvent être comprises ou traitées efficacement qu'à travers l'utilisation appropriée des moyens de communication, qu'ils soient traditionnels ou modernes.

Quatrièmement: L'importance des moyens pédagogiques pour les éléments de la situation d'enseignement

De manière générale, l'importance et l'utilité des moyens pédagogiques résident dans leur impact sur les trois éléments principaux du processus éducatif: l'enseignant, l'apprenant et le contenu pédagogique, comme suit.

A. Son importance pour l'enseignant:

L'utilisation des moyens pédagogiques dans le processus d'enseignement profite à l'enseignant et l'aide à gérer efficacement la situation d'enseignement-apprentissage, comme le souligne Sayyida (2021, pp. 225–226):

1. Ils contribuent à accroître le niveau de compétence professionnelle de l'enseignant ainsi que sa préparation.
2. Ils transforment le rôle de l'enseignant, le faisant passer de simple transmetteur d'informations à celui de planificateur, exécutant et évaluateur du processus d'apprentissage.
3. Ils aident l'enseignant à présenter, à évaluer et à maîtriser le contenu pédagogique de manière plus efficace.
4. Ils permettent une meilleure gestion du temps disponible pendant la séance.
5. Ils économisent le temps et les efforts de l'enseignant, car un même support pédagogique peut être utilisé plusieurs fois, et par différents enseignants, ce qui réduit le coût, le temps et l'énergie investis dans la préparation de la situation d'enseignement.
6. Ils aident à susciter la motivation des élèves en les engageant dans des activités pédagogiques centrées sur la résolution de problèmes ou la découverte de faits.
7. Ils permettent de dépasser les limites de temps et d'espace dans la salle de classe, en présentant, par exemple, des phénomènes lointains, des animaux disparus, ou des événements passés ou futurs.

B. Son importance pour l'apprenant:

L'utilisation des moyens d'enseignement-apprentissage en classe présente également de nombreux avantages pour l'apprenant et enrichit son apprentissage de plusieurs manières (Ismail, 2021):

1. Ils contribuent à susciter l'intérêt de l'élève et à satisfaire son besoin d'apprendre.
2. Ils rendent l'élève plus disposé à entamer le processus d'apprentissage.
3. Ils favorisent l'implication des sens dans l'apprentissage, ce qui renforce la mémorisation des informations.

4. Ils permettent d'éviter l'utilisation de mots ambigus ou ayant des significations différentes entre l'enseignant et l'élève.
5. Ils aident à la formation de concepts fondamentaux dans le processus éducatif, en particulier lorsqu'une variété de supports est utilisée.
6. Ils permettent de diversifier les méthodes de renforcement pédagogique, ce qui contribue à consolider l'apprentissage et à corriger les réponses de manière appropriée.
7. Ils facilitent la diversification des styles d'apprentissage afin de répondre aux différences individuelles entre les élèves.
8. Ils encouragent les élèves à s'impliquer de manière positive dans le processus éducatif.
9. Ils aident à organiser les idées de l'élève.
10. Ils contribuent à la modification des comportements.
11. Ils participent à la formation de nouvelles attitudes chez l'élève.
12. Ils stimulent la motivation de l'élève à travers des activités éducatives centrées sur la découverte des faits et des informations.

C. Son importance pour le contenu pédagogique:

L'importance de l'utilisation des moyens pédagogiques pour le contenu éducatif peut être résumée dans les points suivants (Ismail, 2021, p. 22):

1. Ils facilitent la transmission des connaissances et des compétences contenues dans les programmes scolaires aux élèves.
2. Ils aident à la compréhension des informations, indépendamment des différences de niveau entre les apprenants.
3. Ils permettent de rendre les informations plus claires et vivantes dans l'esprit de l'élève.
4. Ils contribuent à la simplification des contenus, permettant ainsi aux élèves d'exécuter les compétences demandées de manière adéquate.

Il ressort de ce qui précède que les moyens d'enseignement-apprentissage possèdent une grande valeur dans le processus éducatif. En effet, il est possible d'impliquer plusieurs sens chez l'élève dans la transmission de l'information, grâce aux supports pédagogiques ou aux systèmes multimédias.

Les psychologues de l'éducation ont démontré que plus les sens de l'apprenant sont sollicités dans l'étude d'un concept, plus l'apprentissage est rapide et l'acquisition des expériences efficace.

Cinquièmement: Les justifications de l'utilisation des moyens d'enseignement-apprentissage

Compte tenu de l'évolution que connaît le processus éducatif, en parallèle avec les mutations mondiales, les défis contemporains et les transformations touchant de nombreux aspects de la vie, il devient impératif pour les responsables des institutions éducatives de suivre ces changements en

modernisant les méthodes d'enseignement, et en développant les moyens pédagogiques afin qu'ils soient en phase avec la révolution scientifique et technologique actuelle.

Parmi les principales justifications soulignant la nécessité d'utiliser les moyens d'enseignement-apprentissage, on peut citer les suivantes :

1. L'explosion des connaissances:

Ce terme fait référence à la croissance et à l'évolution rapides dans les domaines de la technologie, des sciences et de l'économie. Au cours des dernières décennies du siècle, le développement des savoirs a connu un rythme accéléré sans précédent. Alors que les changements dans les civilisations anciennes prenaient des millénaires, puis des siècles, ils se produisent aujourd'hui au quotidien. Comme l'a exprimé Russell : «Tout a débordé. Les inventions qui nécessitaient auparavant les efforts de plusieurs générations peuvent désormais être réalisées – et même dépassées en quantité – en quelques années seulement» (Al-Sunbul, 2002, pp. 94–95).

Cela impose aux responsables des institutions éducatives de suivre le rythme du progrès scientifique, et de transmettre le plus grand nombre possible de connaissances aux apprenants durant leur parcours scolaire, avec un effort réduit, en développant des moyens pédagogiques adaptés à cette révolution scientifique et cognitive. Il est également essentiel de tirer parti des possibilités offertes par cette explosion des connaissances, notamment en ce qui concerne les technologies de communication modernes.

2. Le développement technologique et les médias:

La fin du XXe siècle et le début du XXIe siècle ont connu un bond sans précédent dans le domaine des médias et de la communication, en raison de l'intégration des technologies modernes dans ces derniers. En effet, les médias ont été profondément transformés par la révolution de l'information, représentée notamment par Internet, dont l'impact est devenu manifeste dans le mode de vie

et les comportements humains, touchant l'alimentation, l'habillement, les habitudes et les pratiques sociales.

Malgré les défis, cette évolution a permis aux acteurs de l'éducation – enseignants et apprenants – d'avoir un accès plus large au contenu éducatif et de le transmettre efficacement aux apprenants plus efficacement. Ainsi, l'enseignement peut se faire de manière directe, par une interaction en présentiel entre l'enseignant et l'apprenant dans une salle dédiée, ou bien à distance, via Internet, ou encore à l'aide de supports tels que des disques, des bandes ou autres moyens technologiques (Boufeljawi, Hakoum & Agha, 2021, p. 713).

Sixièmement: La classification des moyens d'enseignement- apprentissage

A. Les moyens pédagogiques liés à l'activité sensorielle:

Les moyens d'enseignement-apprentissage sont classés en fonction des sens qu'ils sollicitent dans le processus de communication pédagogique, comme suit:

1. Les moyens pédagogiques visuel:

Ils comprennent un ensemble d'outils et d'équipements qui sollicitent principalement le sens de la vue. Ces moyens se manifestent sous forme de stimuli visuels tels que : les images fixes projetées, les images animées muettes, les films, les diapositives de différents types, les illustrations, les graphiques, les expositions, les musées, les dessins animés, et les sorties éducatives. (Abdelhamid, 2007, p. 40).

2. Les moyens auditifs:

Ils se basent sur le sens de l'ouïe comme canal principal pour l'acquisition des connaissances et l'apprentissage. On y trouve : la radio, les enregistrements audio, les haut-parleurs, et les disques de différents types. (El-Sayed, 1999, p. 69).

3. Les moyens audiovisuels:

Ces moyens impliquent à la fois la vue et l'ouïe. Ils incluent : les films parlants projetés en cinéma, la vidéo, la télévision, les diapositives accompagnées de son, ainsi que les CD-ROMs et disques magnétiques d'ordinateur. (Ismaili, 2011, p. 342).

4. Les moyens tactiles:

Ces moyens sont spécialement conçus pour les personnes non-voyantes, qui s'appuient sur le sens du toucher dans certains de leurs programmes éducatifs. Exemples : les maquettes, les lettres en relief. (Al-Khatib, 1997, p. 162).

B. Classification des moyens selon leur mode d'obtention Elle se divise à son tour en deux catégories principales:

1. Les matériaux prêts à l'emploi : Ce sont des matériaux produits dans des usines, caractérisés par un haut niveau de précision et de qualité dans leur fabrication, afin de répondre aux besoins des apprenants (Al-'Arfaj, 2014) (p. 37–38).

2. Les matériaux fabriqués localement : Ce sont des matériaux produits par l'enseignant ou l'apprenant. Leur fabrication ne nécessite ni compétences particulières ni grande précision, tels que le tableau ordinaire et la craie (Aliyān, 1999) (p. 315–316).

C. Classification des moyens d'enseignement selon les bénéficiaires:

Les moyens d'enseignement peuvent être classés en fonction du nombre de bénéficiaires, comme suit:

1. Moyens de masse: Ce sont les moyens dont peut bénéficier un nombre illimité d'apprenants en même temps et dans des lieux différents, tels que les programmes éducatifs diffusés à la télévision ou à la radio.

2. Moyens individuels: Il s'agit des moyens d'apprentissage autonome, utilisés de manière individuelle, comme les machines éducatives et l'ordinateur.

3. Moyens collectifs: Ce sont des moyens utilisés pour enseigner à un groupe d'apprenants en un temps et un lieu donnés. Ces moyens incluent les circuits fermés, la télévision, les films animés, les films fixes, les diapositives, les illustrations et les cartes (Al-Hilah, Les Fondements de la conception et de la production des moyens d'enseignement, 2001. p. 112–113).

Les moyens d'enseignement peuvent également être classés selon leur efficacité, leur rôle dans le processus éducatif, ou selon d'autres critères de classification.

Septièmement: L'enseignement de la langue française en Irak

La langue est considérée comme un phénomène social qui porte en elle le savoir et la culture, en plus de sa fonction communicationnelle. Elle constitue également une forme d'identité pour ses locuteurs. À travers l'apprentissage d'une langue, l'apprenant découvre des cultures différentes de la sienne, ce qui conduit à une ouverture culturelle et personnelle, le rendant ainsi plus flexible que ceux qui ne parlent qu'une seule langue (Al-Dāmigh, 2011. p. 772).

L'enseignement de la langue française en Irak est relativement récent comparé à celui de l'anglais, qui est considéré comme la première langue étrangère. Cela s'explique par plusieurs raisons, notamment la large diffusion de la langue anglaise, le nombre de ses locuteurs à travers le monde, son adoption globale comme langue principale dans les sciences humaines et scientifiques, ainsi que les effets de l'occupation britannique de l'Irak.

Cependant, la langue française a récemment suscité un intérêt particulier de la part des institutions éducatives, qui l'ont introduite dans les écoles spécialisées (comme les écoles des élèves surdoués). Cet intérêt s'explique par plusieurs facteurs, parmi lesquels l'ouverture à la culture française, la diversification des sources de connaissance pour les apprenants, et un facteur politique visant à renforcer l'ouverture de l'Irak sur les autres peuples.

Huitièmement: Quelques moyens pédagogiques proposés pour l'enseignement de la langue française

A. Les cartes et les affiches:

Les cartes et les affiches sont des morceaux de carton coloré, de tailles et de formes variées. Elles sont présentées de manière rapide (flash), ou bien exposées devant les élèves sur les bureaux, sur le tableau, ou par tout autre moyen. On y inscrit des mots ou des expressions linguistiques, parmi lesquels on trouve ce qui suit:

1. Des cartes portant une image accompagnée d'un mot ou d'une phrase : Elles sont utilisées dans les premières années scolaires. L'enseignant cherche à transmettre le contenu à travers le sens visuel, ce qui aide l'élève à reconnaître le mot grâce à l'image.

2. Des cartes contenant l'explication des mots difficiles figurant dans la leçon : L'objectif est de fixer le sens des mots dans l'esprit des élèves. Ces cartes peuvent être distribuées aux élèves qui ont des difficultés à comprendre les mots. Ensuite, l'enseignant peut les interroger oralement ou leur demander de répondre par écrit à l'aide d'autres cartes.
3. Des cartes posant une question à laquelle l'élève peut répondre après une lecture silencieuse du texte.
4. Des cartes contenant plusieurs mots parmi lesquels l'élève doit choisir la bonne réponse.
5. Des cartes présentant un exercice linguistique, à travers lequel on demande à l'élève de répondre à une consigne, comme : Quel est le pluriel de ce mot ? ou Quel est son singulier?
6. Des cartes liées à l'orthographe, visant à évaluer la capacité des élèves à mémoriser ou maîtriser l'écriture correcte des mots.
7. Des cartes fonctionnant selon le principe de l'appariement (ou correspondance), telles que : associer un mot à son image, une phrase à son image, un mot à son contraire, ou un mot à son synonyme.

B. Les enregistrements audio:

Ce moyen pédagogique, qui sollicite principalement le sens de l'ouïe, est largement reconnu dans de nombreuses institutions éducatives. Il se présente sous différentes formes et sert à divers objectifs, parmi lesquels on trouve:

1. Des enregistrements contenant des chansons interprétées de manière artistique et soignée, à travers lesquelles l'élève découvre la prononciation des mots ainsi qu'une bonne performance linguistique.
2. Des enregistrements contenant des dialogues entre deux personnes ou plus, basés sur l'expression orale, et visant à transmettre la maîtrise linguistique des phrases. Ensuite, l'enseignant demande à certains apprenants de rejouer le même dialogue entendu dans les enregistrements.

C. La télévision et la vidéo:

Ce moyen s'est largement répandu à travers le monde. Il repose sur la combinaison des sens de la vue et de l'ouïe. Il est possible de présenter aux élèves certaines scènes théâtrales spécialement conçues pour l'enseignement intensif de la langue. On peut également y ajouter un élément de suspense ou d'intérêt en intégrant des récits attrayants pour tous les groupes d'âge d'apprenants.

Ce moyen peut aussi présenter le programme éducatif de manière séquentielle, en synchronisation avec la progression du programme de base, garantissant ainsi un ordre logique dans la transmission des informations aux apprenants, selon leurs tranches d'âge.

Conclusion

L'analyse menée au sein de ce travail a permis de mettre en évidence le rôle fondamental que jouent les moyens pédagogiques modernes dans l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère en Irak. Dans un contexte éducatif en pleine transformation, marqué par l'évolution rapide des technologies et l'augmentation des exigences cognitives des apprenants, l'intégration de supports

visuels, auditifs et audiovisuels apparaît comme une nécessité incontournable pour améliorer la qualité de l'enseignement.

Les résultats de l'étude montrent clairement que l'usage de ces moyens contribue à dynamiser la situation pédagogique, à stimuler la motivation des apprenants et à faciliter l'acquisition des compétences linguistiques essentielles, notamment la compréhension orale, la prononciation, l'enrichissement lexical et la mémorisation durable. Ils permettent également à l'enseignant de mieux structurer son intervention, d'optimiser le temps d'apprentissage et d'adopter une approche plus interactive et centrée sur l'apprenant.

De plus, les moyens pédagogiques s'avèrent indispensables pour surmonter de nombreuses difficultés rencontrées dans l'enseignement du français en Irak, qu'il s'agisse du manque d'exposition à la langue, de la diversité des niveaux des apprenants ou de l'abstraction de certains contenus linguistiques. Ils offrent une alternative efficace aux méthodes traditionnelles et participent à moderniser les pratiques éducatives en accord avec les standards internationaux.

Ainsi, il apparaît que le développement de l'enseignement du français en Irak passe inévitablement par l'adoption réfléchie et progressive de ces outils modernes, accompagnée d'une formation adéquate des enseignants et d'une mise à disposition suffisante des ressources pédagogiques. En ce sens, ce travail constitue une contribution modeste mais essentielle à la réflexion sur les stratégies à adopter pour promouvoir un enseignement du français plus efficace, plus motivant et plus adapté aux besoins des apprenants irakiens.

Sources:

1. Al-Khaṭīb, A. al-D. (1997). *Fondements des méthodes d'enseignement* (2e éd.). Université ouverte, Benghazi.
2. Dar al-Masirah. (2001). *Fondements de la conception et de la production des moyens d'enseignement*. Amman, Jordanie.
3. Al-Damig, K. ibn A.-A. (2011). Les langues les plus appropriées pour commencer l'enseignement des langues étrangères dans l'enseignement public. *Revue de l'Université de Damas*, 27(1-2).
4. Bayḍa, S. M. (2021, 9 octobre). L'importance des moyens d'enseignement dans l'enseignement de la langue arabe aux non-arabophones. *Revue de l'Université islamique, Onte Fura Blowama, Cachemire – Inde*.
5. Ismail, D. (2021, 30 octobre). L'importance des moyens d'enseignement. *MaMdoo3.com*. <https://mamdoo3.com>
6. Boufelhawi, A., Ḥakum, M., & Aga, A. (2021, 30 mars). L'importance des moyens d'enseignement dans l'amélioration de l'apprentissage selon les programmes éducatifs modernes. *Revue Ishkalat fi allughawa al-adab, Algérie*.
7. Al-Arfaj, A. H. (2014). *Technologies de l'enseignement* (1^{re} éd.). Union des Émirats – Groupes publics.
8. Al-Sanbal, A. A. ibn A. (2002). *L'éducation dans le monde arabe à l'aube du XXI^e siècle* (1^{re} éd.). Bibliothèque universitaire moderne, Alexandrie.

9. Ismaili, Y. (2011). Le rôle des moyens d'enseignement dans l'enrichissement de la situation pédagogique à l'université. *Revue des sciences humaines et sociales*, n°6, Algérie.
10. Mémoire de Master. (2016/2017). Le rôle du manuel scolaire dans le développement des compétences communicationnelles chez les élèves du primaire – Exemple du manuel de 2^e année. Université Kasdi Merbah – Ouargla.
11. Jabir, W. A. (2003). *Méthodes d'enseignement: planification et applications pédagogiques*. Dar al-Fikr pour l'impression, l'édition et la distribution, Jordanie.
12. Al-Durij, M. et al. (2011). *Lexique des termes des programmes et des méthodes d'enseignement*. Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences, Rabat.
13. Al-Hilah, M. M. (2002). *Compétences d'enseignement en classe*. Dar al-Maysarah pour l'édition et la distribution, Amman.
14. Abdal-Ḥamid, A. K. J. (2007). *Les moyens d'enseignement et le programme* (1^{re} éd.). Dar al-Fikr, Amman.
15. Alial-Sayyid, M. (1999). *Les moyens d'enseignement et la technologie éducative* (1^{re} éd.). Dar al-Shuruq, Amman.